



# KALIMBASSIERIS MARITIME A.S.

## TURKEY / SCRUBBER SYSTEM WASHING WATER DISCHARGE

There has been a recent announcement issued by the Ministry of Environment and Urbanization with no. E-84973951-140.99-698452 dated 06.04.2021 regarding the discharge of scrubber system washing water in Turkish Territorial Waters.

In the aforementioned announcement, it is declared that, based on Article No. 23(b) of the Regulation on Controlling Water Pollution dated 31.12.2004 published in the Official Gazette No. 25687, "Discharge of waste, petrol and petrol derivatives along with bilge water, dirty ballast water, sludge, slop, oil and similar solid and liquid waste, any type of cargo waste originating from ships and any planes which fly over the parts of the seas which are under Turkish sovereignty, is hereby forbidden", it is now also forbidden to discharge any scrubber system washing water in Turkish territorial waters.

Currently therefore, vessels have no alternative but to consume bunkers with max 0.5% Sulphur content during their navigation in Turkish territorial waters.

We would like to herewith attach to this circular the "Official Announcement issued by the Ministry of Environment and Urbanization" and its translation for your better understanding.

Enclosures:

- 1) Official announcement issued by the Ministry of Environment and Urbanization;
- 2) Translation of the official announcement issued by the Ministry of Environment and Urbanization



T.C.  
ÇEVRE VE EKONOMİK BAKANLIĞI  
Çevre Yönetimi Genel Müdürlüğü

Sayı : E-84973951-140.99-698452

06.04.2021

Konu : Scrubber Yıkama Sularının Boşaltımı Hk.

DAĞITIM YERLERİNE

Malumlarınız üzere, Denizlerin Gemiler Tarafından Kirletilmesinin Önlenmesine Dair Uluslararası Sözleşme'nin (Marpol Sözleşmesi) VI'ncı Eki uyarınca, gemilerde kullanılan yakıttaki kükürt içeriği %0,5 ile sınırlandırılmış olup; seyir yapan tüm gemiler, azami %0,5'lik kükürt içeren yakıt uygulamasına tabi tutulmuştur. Bununla birlikte, "Bazı Akaryakıt Türlerindeki Kükürt Oranının Azaltılmasına İlişkin Yönetmelik" uyarınca, kükürt limitlerine uymak amacıyla uygun yakıt kullanmak yerine, Marpol Sözleşmesi Ek VI'nın 4 üncü kuralı uyarınca egzoz gazı temizleme sistemlerinin (scrubber) kullanımına izin verilmekte olup; scrubber kullanımından kaynaklanan yıkama sularının denize boşaltılıp boşaltılmayacağına dair Bakanlığımız değerlendirmeleri talep edilmektedir.

31.12.2004 tarihli ve 25687 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe giren Su Kirliliği Kontrolü Yönetmeliği'nin 23'ncü maddesinin (b) bendinde yer alan "Türkiye'nin hükümlerine tabi bölgeye giren denizlerde; gemilerden çöp, petrol ve petrol türevleri ile bunlarla bulaşık sınıtine suları, kirli balast suları, slaç, slop, yağ ve benzeri katı ve sıvı atıkların, her türlü kargo artıklarının ve bu denizler üzerindeki hava sahasında seyreden uçakların atıklarının boşaltılması yasaktır." hükmü uyarınca, Ülkemiz karasularında scrubber yıkama sularının denize boşaltımı yasak olup, konuya ilişkin gerekli bilgilendirmenin ilgili paydaşlara yapılması hususunda;

Bilgilerinizi ve gereğini arz ve rica ederim.

Eyyüp KARAHAN  
Bakan a.  
Genel Müdür

Dağıtım:

Ulaştırma Ve Altyapı Bakanlığına  
(Denizcilik Genel Müdürlüğü)  
İstanbul Ve Marmara, Ege, Akdeniz, Karadeniz  
Bölgeleri Deniz Ticaret Odası Başkanlığı (İmeak)na  
Mersin Deniz Ticaret Odası Başkanlığına

**Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.**

Belge Doğrulama Kodu : RCCJOYWG

Belge Doğrulama Adresi: <https://www.turkiye.gov.tr/cevre-ve-sehircilik-bakanligi>

Mustafa Kemal Mah. Eski Ehir Devlet Yolu 9. km. No:278 Çankaya/ANKARA  
Kep Adresi: [cevrevesehircilikbakanligi@hs01.kep.tr](mailto:cevrevesehircilikbakanligi@hs01.kep.tr)

Bilgi için: Kerem NOYAN  
Genel Müdürü V.  
Telefon No: (312) 586 31 30



Date Issued : 06.04.2021 - 1590

[Seal of the Ministry of Environment and Urbanization]

REPUBLIC OF TURKEY  
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND URBANIZATION  
General Directorate for Environmental Management

No. : E-84973951-140.99-698452

06.04.2021

Regarding : Discharging of Scrubbers Washing Water

TO THE ATTENTION OF DISTRIBUTION CENTERS

As you are aware, according to Annex VI of The International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (Marpol Convention), the amount of sulfur in the fuel used by ships has been limited to %0,5 and that all ships which sail are held to a maximum sulfur ratio in the fuel used at %0,5. In this light, instead of staying within the allowable sulfur limits as the "Regulation on Sulfur Reduction in Certain Types of Liquid Fuel" states, rule 4 of Annex VI of the Marpol Convention allows for the use of exhaust gas cleaning systems (scrubbers); our Ministry has subsequently reviewed considerations on the discharge of the waste water accumulated as a result of this application into the sea.

In line with article 23(b) of the Regulation on Controlling Water Pollution dated 31.12.2004 and published in the Official Gazette No. 25687, "Discharge of waste, petrol and petrol derivatives along with bilge water, dirty ballast water, sludge, slop, oil and similar solid and liquid waste, any type of cargo waste originating from ships and any planes which fly over the parts of the seas which are under Turkish sovereignty, is hereby forbidden", it is forbidden to discharge any washing water of those scrubber systems into Turkish territorial waters and hereby requested that such decision is notified to the relevant authorities.

Eyyüp KARAHAN  
[With the authority of the Minister]  
General Director

To be distributed to:

Ministry of Transportation and Infrastructure  
(Maritime General Directorate)  
Istanbul & Marmara, Aegean, Mediterranean, Black Sea Regions Chamber of Shipping  
Mersin Chamber of Shipping